

## GEMEINDE ULTEN



## COMUNE DI ULTIMO

### **Verordnung über die Vergabe der Betriebshallen und Büroräume im Gründerzentrum der Gemeinde Ulten im Areal Schmiedhof (Kuppelwies)**

- ***Genehmigung der Verordnung über die Vergabe der Betriebshallen und Büroräume im Gründerzentrum „Schmiedhof“ in der Gemeinde Ulten.***

*Gemeinderatsbeschluss Nr. 14 vom  
31.01.2006*

- ***Abänderung der Verordnung über die Vergabe der Betriebshallen und Büroräume im Gründerzentrum der Gemeinde Ulten im Areal Schmiedhof (Kuppelwies).***

*Gemeinderatsbeschluss Nr. 45 vom  
13.09.2007 – unverzüglich vollstreckbar*

### **Regolamento di assegnazione dei laboratori di produzione e degli uffici nel centro fondatori e giovani imprese del Comune di Ultimo “Schmiedhof” (Pracupola)**

- ***Approvazione del regolamento di assegnazione dei laboratori di produzione e degli uffici nel centro fondatori e giovani imprese “Schmiedhof” del Comune di Ultimo.***

*Delibera del Consiglio Comunale n. 14 del  
31.01.2006*

- ***Modifica del regolamento di assegnazione dei laboratori di produzione e degli uffici nel centro fondatori e giovani imprese del Comune di Ultimo “Schmiedhof” (Pracupola).***

*Delibera del Consiglio Comunale n. 45 del  
13.09.2007 – immediatamente eseguibile*

## **Artikel 1 Struktur**

1. Das Gründerzentrum der Gemeinde Ulten im Areal Schmiedhof in Kuppelwies, genannt Gründerzentrum (in der Folge als „GZ“ bezeichnet) ist eine Infrastruktur zur Förderung der örtlichen Wirtschaft. Mit dem GZ will die Gemeindeverwaltung die Gründung und den Aufbau neuer Betriebe und die Niederlassung neuer Berufe im Gemeindegebiet fördern. Durch die Bereitstellung von Betriebshallen und Büroräumen sowie den diesbezüglichen Zubehörsflächen erhalten Existenzgründer und Jungunternehmer eine Starthilfe für den Aufbau eines neuen Unternehmens. Die Förderung zielt darauf ab, dass die Existenzgründer und Jungunternehmer/innen in der Startphase im GZ erfolgreich ihren Betrieb aufbauen und anschließend in einer der Gewerbezone der Gemeinde ein eigenes Betriebsgebäude errichten.

## **Artikel 2 Zuständigkeit**

1. Das gesamte GZ befindet sich im Eigentum der Gemeinde Ulten. Die Führung des GZ obliegt dem Gemeindeausschuss. Er entscheidet über die Vergabe der Räume und Zubehörsflächen auf der Grundlage dieser Verordnung und sorgt im besonderen für die Einhaltung der Verpflichtungen aus der Zuweisung und die Einhebung der Benützungsgebühren.
2. Für die Führung aller gemeinsamen Anlagen und Flächen gilt das „kondominiale“ Prinzip. Der Gemeindeausschuss bzw. die von ihm beauftragten Personen haben daher jederzeit überall dort Zutritt, wo es für die Einhaltung der Verpflichtungen und für die Wahrnehmung der Aufgaben notwendig ist.
3. Über Beschwerden gegen die Verfügungen des Gemeindeausschusses entscheidet nach Anhören der Parteien der Gemeinderat, sofern die Entscheidung nicht der Gerichtsbehörde zusteht.

## **Artikel 3 Zeitraum der Vergabe**

4. Die Vermietung bzw. Vergabe erfolgt grundsätzlich für einen Zeitraum von sechs (6) + sechs (6) Jahren. Im Falle von genossenschaftlichen oder gemeinschaftlichen Unternehmungen wird diese Frist auf Antrag derselben mit acht (8) + acht (8) Jahren festgelegt. Als gemeinschaftliche Unternehmungen werden

## **Articolo 1 Struttura**

Il centro fondatori e giovani imprese del Comune di Ultimo, di seguito nominato Centro fondatori (CF), è un'infrastruttura per il sostegno dell'economia locale e dei mercati locali di interesse comunale e sovracomunale. Con il CF il Comune vuole agevolare la costituzione e lo sviluppo di nuove imprese e l'insediamento di nuove professioni nel territorio del comune. Con la messa a disposizione di laboratori e locali adibiti ad uffici le nuove imprese vengono incentivate nella fase di partenza (start up). L'agevolazione ha l'obiettivo di aiutare il giovane imprenditore inizialmente nel fondare un'impresa competitiva e di incentivare l'imprenditore alla costituzione di una sede operativa in una delle zone artigianali del Comune.

## **Articolo 2 Competenza**

1. L'intero complesso del CF è di proprietà del Comune di Ultimo. La gestione dello stesso compete alla Giunta Comunale. La Giunta Comunale decide sull'assegnazione dei locali in base a questo regolamento e cura il rispetto delle condizioni di assegnazione e la riscossione del canone per l'uso dei locali.
2. Tutti gli impianti e le aree comuni vengono gestiti secondo il principio "condominiale". La Giunta e/o le persone da essa incaricate hanno in ogni tempo accesso in ogni locale, ove sia necessario entrare per curare l'osservanza delle condizioni di assegnazione e svolgere le funzioni trasferite.
3. I reclami contro le decisioni della Giunta Comunale sono decisi, sentite le parti, dal Consiglio Comunale, quando la decisione non spetta agli organi giurisdizionali.

## **Articolo 3 Durata dell'assegnazione**

1. La durata dell'assegnazione è fissata di principio in sei (6) + sei (6) anni. Nel caso di imprese aventi la forma della cooperativa oppure di imprese consortili la durata dell'assegnazione a richiesta della stessa viene fissata in anni otto (8) + otto (8). Imprese o iniziative consortili vengono riconosciute tali solo se hanno una durata

nur jene anerkannt, welche eine vertraglich festgelegte bzw. statutarische Dauer aufweisen, die nicht geringer ist als die beantragte Mietdauer. Für solche Betriebe wird eine Fläche von 25% der Gesamtfläche für diese Dauer vorgesehen, weitere Betriebe dieser Art werden zu den normalen Bedingungen (6 + 6 Jahre) aufgenommen. Eine Verlängerung dieser Frist kann vom Unternehmen ein Jahr vor Ablauf derselben schriftlich beantragt werden. Sofern der Betrieb weiterhin über die vorgeschriebenen Voraussetzungen verfügt, kann ihm diese Verlängerung in der Regel für weitere sechs (6) Jahre gewährt werden, im Fall von genossenschaftlichen bzw. gemeinschaftlichen Unternehmen bzw. Initiativen kann diese für weitere acht (8) Jahre gewährt werden, immer begrenzt auf die Fläche von 25%. Sollten allerdings konkurrierende Ansuchen von Unternehmen aufliegen, die die Kriterien mindestens gleich erfüllen, wie das die Verlängerung beantragende Unternehmen, kann die Verlängerung nur einmal gewährt werden.

2. Betrieben, welche um die Zuweisung eines Grundstückes in einer Gewerbezone der Gemeinde angesucht haben, kann eine Verlängerung von drei (3) Jahren gewährt werden.
3. Sollten keine konkurrierenden Gesuche vorliegen, veröffentlicht der Gemeindeausschuss die Verfügbarkeit von Räumlichkeiten in den ortsüblichen Formen. Sollten sich trotz der Veröffentlichung innerhalb von 2 (zwei) Monaten keine Antragsteller gemeldet haben, kann die Vergabe der Räumlichkeiten an das beantragende Unternehmen auch ohne den Weiterbestand der ursprünglich vorgesehenen Vergabe- bzw. Vorzugskriterien durchgeführt werden. Der Zeitraum wird vom Gemeindeausschuss festgelegt.

#### **Artikel 4 Zulassungsvoraussetzungen**

1. Um zur Vergabe einer Betriebs- bzw. Bürofläche zugelassen zu werden, muss der /die Antragsteller/in ein schriftliches Gesuch an die Gemeinde richten. Das Gesuch ist in allen seinen Teilen vollständig auszufüllen und mit der ausdrücklichen Erklärung zu versehen, dass das beantragende Unternehmen das „kondominiale Führungsprinzip“ des Gründerzentrums annimmt und ohne Einschränkungen akzeptiert.
2. Diesem Gesuch sind jene Dokumente

contrattuale o statutaria non inferiore alla durata dell'assegnazione richiesta. Per queste imprese si prevede una superficie di 25% del totale per questa durata, ulteriori imprese di questo tipo vengono accettate alle condizioni normali (6 + 6 anni). Il prolungamento della durata può essere richiesto dall'impresa un anno prima del decorso del termine in forma scritta. Nel caso che l'impresa è ancora nelle condizioni previste per l'assegnazione è possibile rinnovare la concessione per altri sei (6) anni, nel caso delle cooperative o imprese consortili per un periodo di altri otto (8) anni, sempre con limitazione al 25%

Nel caso di domande concorrenti, inoltrate da altre imprese, che soddisfano in eguale modo i criteri di assegnazione come l'impresa richiedente il prolungamento, il prolungamento può essere concesso solo una volta.

2. Alle imprese, che hanno fatto richiesta di assegnazione di un'area produttiva nella zona artigianale del Comune, può essere concesso un prolungamento dell'assegnazione di tre (3) anni.
3. In mancanza di domande concorrenziali, la Giunta Comunale pubblica nelle forme usuali la disponibilità di locali. Se nei seguenti due (2) mesi dopo la pubblicazione non vengono presentate domande di assegnazione, l'assegnazione dei locali all'impresa richiedente può essere effettuata anche senza applicazione dei criteri principalmente adottati per l'assegnazione.

La durata dell'assegnazione viene stabilita dalla Giunta Comunale.

#### **Articolo 4 Condizioni per l'assegnazione**

1. Per accedere all'assegnazione di locali produttivi o per uffici il richiedente deve indirizzare una richiesta scritta al Comune. La domanda deve essere compilata in ogni parte e corredata con una dichiarazione attestante che il richiedente accetta pienamente e senza eccezioni il principio "condominiale" di gestione del Centro di sviluppo giovani imprese.
2. Alla domanda vengono allegati tutti i

beizulegen, die den Nachweis der  
Vorzugskriterien bestätigen.

3. Dem Gesuch ist schließlich auch ein vereinfachter Businessplan beizulegen, der u.a. die Ziele der Unternehmung für den beantragten Zeitraum darlegt. Beim Erstellen dieses Businessplans ist dem/der Antragsteller/in die Gemeindeverwaltung behilflich.

#### **Artikel 5 Vorzugskriterien bei der Vergabe**

1. Bei der Vergabe von Räumlichkeiten im GZ „Schmiedhof“ der Gemeinde Ulten gelten der Reihe nach folgende Vorzugskriterien:
  - a) Das Unternehmen bzw. der/die Freiberufler/in oder Dienstleister/in hat seinen/ihren Sitz im Gebiet der Gemeinde oder einer Gemeinde im Ultental bzw. die/der Einzelunternehmer/in ist im Gebiet der genannten Gemeinden ansässig;
  - b) Das Unternehmen stellt besonders innovative Produkte her
  - c) Beim Unternehmen bzw. Freiberufler oder Dienstleister handelt es sich um ein Betriebsneu- bzw. Existenzgründer. Als solche werden jene eingestuft, die zum Zeitpunkt der Antragstellung noch nicht im Verzeichnis der Handwerksunternehmen bzw. im entsprechenden Berufsverzeichnis eingetragen sind sowie jene, die nicht länger als 24 Monate im selben Verzeichnis, auch in anderen Provinzen oder Staaten, eingetragen sind und deren Kapital nicht über 25% von Unternehmen gehalten wird, die schon vor 24 Monaten gegründet worden sind.
    - Dabei sind folgende Einschränkungen zu beachten:
    - die Übernahme eines bestehenden Betriebes sowie auch die Ausübung einer handwerklichen Tätigkeit in Form von Nebentätigkeit gelten nicht als Betriebsneugründung;
    - im Falle einer OHG oder einer GmbH gilt diese Regelung für alle Gesellschafter, im Falle einer KG für alle Komplementäre;
  - d) Bei Unternehmen, die in die Kategorie der Existenz-/Betriebsgründer fallen, gilt als Vorzugskriterium der Besuch des sog. Existenzgründerlehrgangs, der vom Programm Leader + organisiert bzw. vom WIFI der HK angeboten wird oder der Nachweis des Besuches eines gleichwertigen Seminars.
  - e) Beim Unternehmen handelt es sich um ein sog. Jungunternehmen, d. i. ein Unternehmen, das seine Tätigkeit seit nicht mehr als sechs Jahren ausübt und kein Betriebsgebäude besitzt.
  - f) Das Unternehmen beschäftigt zum Zeitpunkt

documenti che attestano i criteri di  
precedenza per l'assegnazione.

3. Inoltre, alla domanda è da allegare un business – plan semplificato che spieghi gli obiettivi dell'impresa nella durata di assegnazione. Il richiedente è accompagnato nella stesura del business-plan dall'amministrazione comunale.

#### **Articolo 5 Criteri di preferenza per l'assegnazione**

1. Per l'assegnazione dei locali nel CF il Comune di Ultimo applica i seguenti criteri di preferenza nel seguente ordine:
  - a) L'impresa e/o il libero professionista o l'esercente di servizio ha la sede legale nel territorio del Comune o di un Comune della Val d'Ultimo e/o l'imprenditore è residente nel territorio dei comuni citati.
  - b) L'impresa produce prodotti innovativi
  - c) L'imprenditore, il libero professionista o l'esercente di servizio è un fondatore di impresa nuova o servizio nuovo. Sono classificati come fondatori di impresa gli imprenditori che al momento della presentazione della domanda non sono iscritti nel registro delle imprese o nel ordine relativo e tutti quelli che non sono iscritti da più di 24 mesi nei rispettivi registri, anche in altre province o stati, e la partecipazione di altre imprese, costituite da più di 24 mesi, non supera il 25 %.

Sono da osservare i seguenti criteri:

  - l'assunzione di un'impresa esistente e l'esercizio di attività artigianale come seconda attività non sono considerati fondazione di nuova impresa.
  - In casi si tratta di S.n.c. o S.r.l. queste condizioni valgono per tutti i soci, per le società in accomandita valgono per tutti i soci accomandatari.
  - d) Per le imprese fondatori di impresa o libero professionista vale come criterio di preferenza la partecipazione ad un corso di formazione per fondatori di impresa proposto dal programma leader +, da WIFI o Camera di Commercio o la partecipazione ad un corso equivalente.
  - e) L'impresa è classificata come giovane impresa. Giovane impresa è un impresa che ha iniziato l'attività da non più di sei anni e non ha a disposizione un edificio proprio di produzione.
  - f) L'impresa, al momento della richiesta,

des Antrags Arbeitskräfte aus dem Einzugsgebiet der Gemeinden Ulten oder des Gebiets Ultental-Deutschnonsberg; innerhalb dieser Kategorie hat jenes Unternehmen den Vorrang, welches eine höhere Anzahl von Beschäftigten aufweist;

- g) Das Unternehmen übt seine Tätigkeit in einem Betriebszweig aus, welches im Einzugsgebiet der Gemeinde Ulten bzw. in Ultental-Deutschnonsberg von keinem anderen Unternehmen ausgeübt wird bzw. im Vergleich zu anderen Antragstellern im besagten Einzugsgebiet von weniger Unternehmen ausgeübt wird, als jene des anderen Antragstellers.
2. Die oben angeführten Vorzugskriterien sind durch den entsprechenden Handelskammerauszug bzw. durch eine entsprechende Eigenerklärung zu belegen.

### **Artikel 6 Benützungsgebühr**

1. Die Gebühr wird aufgrund dieser Verordnung vom Gemeindeausschusses der Gemeinde Ulten endgültig festgelegt. Die Gebühr ist im Sinne der im Art. 1 angeführten Zielsetzungen, der Gleichbehandlung, aber auch der Wirtschaftlichkeit und unter Berücksichtigung der Marktlage festzulegen. Es können nachfolgende Staffelungen festgelegt werden:
2. Die Gebühr für die Produktionsflächen durch Betriebsgründer/innen (Start-up-Unternehmen) gilt als Basisbetrag.
3. Für jene Produktionsunternehmen, welche nicht in die Kategorie Betriebsgründer oder Jungunternehmer fallen, und welche bereits ein Betriebsgebäude errichtet haben, aber einen Teil der Produktion ins GZ auslagern, bzw. eine leere Halle für einen bestimmten Zeitraum nutzen wollen, wird die Gebühr dem Marktpreis angepasst und der Basispreis um mindestens den Faktor 0,5 erhöht.
4. Die Gebühr wird dabei jedes Jahr der laut dem vom ASTAT veröffentlichten Inflationsrate angepasst.
5. Die Überlassung von zugewiesenen Räumen oder auch nur Teilen derselben an andere Unternehmen ist nur mit Genehmigung durch den Gemeindeausschuss möglich.
6. Sollte dem Unternehmen nach Ablauf der ersten Verlängerung des Vertragsverhältnisses eine weitere

impiega lavoratori del territorio dei comuni della zona "Deutschnonsberg". In questo caso ha precedenza l'impresa che occupa il numero maggiore di lavoratori della zona;

- g) L'attività dell'impresa appartiene ad un settore che nel territorio dei comuni del "Deutschnonsberg" non è esercitata da nessun'altra impresa, cioè in paragone con gli altri richiedenti viene esercitata nella zona da un numero minore di imprese esistenti.
2. I criteri di preferenza citati sono da documentare con estratto dal casellario della Camera di Commercio e/o da una relativa autocertificazione.

### **Articolo 6 Canone di concessione**

1. Il Canone per l'uso dei locali è stabilito definitivamente dalla Giunta Comunale del Comune di Ultimo in base a questo regolamento. Il canone viene stabilito nel rispetto della imparzialità e dell'economicità e della situazione del mercato. Sono ammesse le seguenti distinzioni:
2. Il canone per le aree di produzione occupate da fondatori di impresa e da giovane imprenditore è il canone base.
3. Per tutte le imprese di produzione che non rientrano nella categoria fondatori di impresa e giovane imprenditore e sono in possesso di un proprio edificio di produzione, ma intendono esternalizzare una parte della produzione nel CSI o vogliono utilizzare un laboratorio vuoto per un determinato tempo, il canone viene stabilito al prezzo di mercato e il canone di base aumentato almeno per il fattore 0,5.
4. Il canone viene aggiornato ogni anno in ordine all'inflazione calcolata dall'ASTAT.
5. La cessione dei locali assegnati o solo una parte di essi ad altre imprese è ammessa esclusivamente con l'approvazione della Giunta Comunale.
6. Per il tempo di un'eventuale prolungamento dell'assegnazione dopo il primo periodo il canone per la cessione viene stabilito in

Verlängerung gewährt werden, wird die Gebühr zwischen dem Gemeindeausschuss und dem Benutzer frei verhandelt.

7. Das Unternehmen hat die Möglichkeit, die Staffelung der Gebühr zu beantragen, wobei ein Mindestzins von 65 % des Basispreises nicht unterschritten werden darf. Die Notwendigkeit der Staffelung muss allerdings im Businessplan ausreichend begründet sein. Der Preis kann im Falle der Reduzierung für die Dauer des Vertrages gestaffelt werden.

### **Artikel 7 Auflösung des Vertrages**

1. Die Benützung der vermieteten bzw. in Konzession gegebenen Räumlichkeiten bzw. Flächen des Gründerzentrums kann in Abweichung von der vorgesehenen Dauer vom Inhaber nur dann vorzeitig aufgelöst werden, wenn dieser mindestens 6 (sechs) Monate vor der beabsichtigten Beendigung eine entsprechende schriftliche Mitteilung an den Gemeindeausschuss richtet. In diesem Fall ist der Benutzer verpflichtet, die eventuell durch die Staffelung in geringerem Ausmaß bezahlte Gebühr innerhalb von 30 Tagen zur Gänze nachzuzahlen und die bis zur Beendigung geschuldete Gebühr im Voraus zu begleichen. Die Vergabe kann von der Gemeinde vorzeitig im Fall der fortwährenden Verletzung der Kondominiumsregeln des Gründerzentrums durch den Inhaber gekündigt werden.
2. Nach Ablauf des Vertrages muss der Benutzer die zur Verfügung gestellten Hallen oder Bürolokale räumen. Für jeden Tag des Verbleibens im GZ nach Ablauf des Vertrages wird eine Konventionalstrafe von Euro 50 täglich für jede Betriebshalle oder Büro, die der Benutzer weiterhin besetzt, fällig. Der Gemeindeausschuss legt einen Betrag fest, welcher als Garantie für die sorgfältige und der Zweckbestimmung entsprechende Nutzung der Räume hinterlegt wird. Die Räume müssen bei Vertragsende im gleichen Zustand, wie sie bei der Übergabe waren, hinterlassen werden, ausgenommen die normale Abnutzung. Mögliche Spesen für die Reparatur oder für die Herstellung des vorherigen Zustandes hat der Benutzer zu tragen.

### **Artikel 8**

comune accordo tra la Giunta Comunale e l'imprenditore. Il Canone non deve essere inferiore del canone base e deve corrispondere al prezzo di mercato.

8. L'impresa ha la facoltà di richiedere all'inizio una riduzione del canone. La riduzione non deve essere inferiore al 65 % del canone base. La necessità di una riduzione deve essere motivata esaurientemente nel business – plan. Il prezzo può essere variato in caso di riduzione iniziale per la durata del contratto.

### **Articolo 7 Risoluzione del contratto**

1. L'assegnazione dei locali nel Centro sviluppo giovani imprese può essere risolta anticipatamente dal detentore solo, se questo comunica la sua intenzione almeno 6 mesi prima in forma scritta alla Giunta Comunale. In questo caso l'imprenditore è obbligato a pagare l'eventuale differenza da canone ridotto nel periodo precedente entro 30 giorni e di pagare anche il canone residuo per il periodo di permanenza nel CSI in anticipo. L'assegnazione può essere revocata dal Comune in caso di violazione continuata del regolamento di condominio del CSI da parte dell'imprenditore.
2. Una volta terminato il periodo di contratto l'imprenditore deve lasciare i laboratori e gli uffici messi a disposizione. Per ogni giorno di permanenza nel CSI dopo la risoluzione del contratto è dovuta una penale di 50 Euro per ogni laboratorio e per ogni ufficio che l'imprenditore occupi. La Giunta Comunale stabilisce l'importo che le imprese devono depositare come garanzia per l'uso corretto e corrispondente alla destinazione dei relativi locali. I locali al termine della durata di assegnazione devono essere lasciati come erano al momento dell'assegnazione, escluso il normale consumo per l'uso. Eventuali spese per la riparazione o la sistemazione dello stato iniziale sono a carico del detentore.

### **Articolo 8**

### **Arbeitssicherheit**

1. Der Benutzer muss auf eigene Initiative und Haftung gemäß den geltenden Bestimmungen im Besitz der Anti-Unfall-Einrichtungen und der sonstigen im Sinne der Arbeitssicherheit vorgeschriebenen Einrichtungen sein.
2. Der Benutzer haftet jedenfalls allein für jeden Schaden, der auf seine Nachlässigkeit, Unvorsicht, Unkenntnis und Sorglosigkeit oder die seiner Angestellten, Beschäftigten, Mitarbeiter, Lieferanten, Kunden oder Besucher zurückzuführen ist, sei es gegenüber dem GZ, sei es gegenüber anderen im GZ tätigen Unternehmen, sei es gegenüber jedem Dritten.
3. Der Benutzer befreit das GZ und die Gemeinde ausdrücklich von jeder Haftung für direkte oder indirekte Schäden, die von Handlungen oder Unterlassungen anderer Firmen, die im Zentrum arbeiten, oder von anwesenden Dritten, verursacht werden könnten.

### **Artikel 9 Haftungsbefreiung**

1. Das GZ und die Gemeinde übernehmen keine Haftung für irgendeinen Schaden, der dem Benutzer durch die Benutzung der im GZ zur Verfügung gestellten Räume entstehen könnte. Der Benutzer befreit die Gemeinde von jeder Schadenersatzforderung und/oder anderen Forderungen und verzichtet auf jegliche Schadenersatzklage gegenüber dem GZ, bzw. der Gemeinde.
2. Ebenso wenig haftet die Gemeinde in keiner Weise gegenüber dem Benutzer für eventuelle Diebstähle von Gütern, Waren und/oder Material des Benutzers, die in dem ihm zur Verfügung gestellten Geschäftslokal erfolgen. Der Benutzer verpflichtet sich zu diesem Zweck eine geeignete Versicherung abzuschließen, um sich gegen dieses Risiko zu schützen. Der Benutzer ist verpflichtet dem Gemeindeausschuss die Kopie der Versicherungspolizze zu übergeben.

### **Sicurezza sul luogo di lavoro**

1. Il detentore deve su iniziativa personale e responsabilità personale curare la predisposizione di tutti gli impianti di sicurezza sul luogo di lavoro e di tutti gli altri impianti di prevenzione di incidenti.
2. Il detentore è responsabile unico personale di ogni altro danno da negligenza, mancanza di attenzione ed esperienza ed incoscienza, anche dei propri dipendenti, occupati, collaboratori, fornitori, clienti o visitatori sia verso il CSI, sia verso altre imprese operanti nel CSI, sia contro terzi.
3. Il detentore libera esplicitamente il CSI e il Comune da ogni responsabilità per danni diretti e indiretti che derivano dalle azioni da altre imprese operanti nel CSI, o arrecati da terzi presenti.

### **Articolo 9 Responsabilità**

1. Il CSI ed il Comune non si assumono nessuna responsabilità per qualsiasi danno derivante dall'uso dei locali messi a disposizione nel CSI. Il detentore libera il Comune da ogni richiesta di risarcimento di danni o da altre richieste contro il CSI o contro il Comune.
2. Inoltre, il Comune non risponde in nessun caso per eventuali furti di beni, merci o materiali del detentore depositati in uno dei locali messi a disposizione. Il detentore si obbliga a stipulare a questo fine un adeguata polizza assicurativa contro questo rischio. Il detentore è obbligato di presentare al Comune copia della polizza assicurativa.